

HANS SILBER ENSAYISTA

Lila BUJALDÓN DE ESTEVES*

Durante el simposio “La emigración alemana en la Argentina (1933-1945). Su impacto cultural”, llevado a cabo en Buenos Aires, en marzo del 2010, tuve oportunidad de presentar el trabajo: Hans D. Silber (1903-1969) y su obra literaria en el Río de la Plata¹. Allí expliqué que gracias al generoso envío de John Spalek desde Nueva York había podido revisar el legado completo de Hans D. Silber (Poznan 1903 - Montevideo 1969), quien había emigrado a la Argentina en 1937, luego de pasar por Suiza y Francia. Sus poemas y textos en prosa habían aparecido en diferentes publicaciones alemanas y judías de Argentina y Uruguay. En Buenos Aires, sus piezas dramáticas - aún inéditas- habían sido representadas en un medio musical y teatral marcado por el exilio, hecho que ponía al descubierto una red circundante de músicos, como Wilhelm/Guillermo Graetzer, junto a hombres de teatro, como Paul W. Jacob, y a escritores, como el mismo Silber; de este modo se ampliaban a otros espacios artísticos, como el teatro y la literatura, las redes musicales que están actualmente en estudio² en el marco del exilio alemán de esos años.

En ocasión del simposio antes mencionado elegí dividir el legado de H. Silber en escritos en prosa y en verso. Además, debido al gran volumen del material, llevé a cabo una selección destinada a los textos narrativos o líricos que se remitían directa o indirectamente a la experiencia del exilio. Finalmente hice una mención muy breve de una serie de carpetas que contenían ensayos y conferencias provenientes de la última década de la vida de H. Silber en Uruguay sobre escritores e intelectuales de habla alemana. Los foros a que en su mayoría estaban destinados estos artículos, la *Gemeindeblatt* de la Nueva Congregación Israelita de Montevideo y la audición radial en idioma alemán *La Voz del Día-Die Stimme des Tages* de dicha capital uruguaya, concitaron mi atención y abrieron “geográficamente” al Río

* Universidad Nacional de Cuyo - CONICET

¹ BUJALDON DE ESTEVES, L. “Hans D. Silber (1903-1969) y su obra literaria en el Río de la Plata”, en *La emigración alemana en la Argentina (1933-1945). Su impacto cultural*. Regula Rohland de Langbehn y Miguel Vedda (editores) *Anejo II. Anuario Argentino de Germanística* 2010, 221-237.

² Véase por ejemplo GLOCER, S.: “Acerca de los músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo”. En: *Nuestra Memoria*, año XIV, 30 (julio 2008) 2010, 17-40. www.museodelholocausto.org.ar/files/.../nuestra_memoria_33.pdf. Consultado 15.03.2010.

de la Plata el título y el interés de mi investigación hacia el tema del exilio alemán en el Uruguay, desarrollado en este artículo.

Si bien no he podido constatarlo como causa única, para trabajar en la administración de la Nueva Congregación Israelita de Montevideo y hacerse cargo de su publicación, la *Gemeindeblatt*, editada desde hacía casi 20 años por Georg Freund³, H. Silber se trasladó al Uruguay en 1960. Así lo señalan posteriormente las notas necrológicas⁴.

Precisamente la publicación de la Nueva Comunidad Israelita, *La voz semanal*, se hizo eco de la muerte de H. Silber, publicando la alocución de la sentida despedida que se había escuchado en la transmisión de *La Voz del Día* en la tarde de su fallecimiento, acaecido el 12 de agosto de 1969. Esta cooperación editorial, si pudiéramos llamarla así, es muy significativa, ya que une dos instituciones, la *Nueva Comunidad Israelita de Montevideo* y *La Voz del Día*, que surgieron en 1938 como fruto del exilio alemán en Montevideo y que colaboraron estrechamente en la preservación de la cultura y lengua alemanas, aún mucho más allá de la finalización oficial del “exilio” en 1945.

La investigación de Sonja Wegner dedicada al exilio alemán en Uruguay⁵ constata que el 95% de los emigrantes de lengua alemana arribados al puerto de Montevideo declaraban pertenecer a la religión judía en las listas de pasajeros que los respectivos capitanes estaban obligados a presentar a la llegada del barco, listas sobre las que ha basado S. Wegner su investigación⁶. La suma de ellos asciende a 6800 en medio de otros cómputos que oscilan entre los 7 y los 9 mil inmigrantes de habla alemana que comenzaron a llegar a Uruguay en 1933 por causa del Nacionalsocialismo. Antes de 1938, la ayuda a los recién llegados pasaba primero por el *Hilfsverein deutschsprechender Juden*, para encontrar luego en la *Nueva Comunidad Israelita de Montevideo* un espacio que los identifica plenamente y desde el cual se atienden las necesidades más acuciantes de los inmigrantes: alojamiento, asesoramiento laboral y legal, cursos de español, entre otras tareas.

Muchos emigrantes no se acercaron principalmente a la *Nueva Comunidad Israelita de Montevideo* por una motivación religiosa, sino para satisfacer necesidades socio-culturales, ya que en ella existía una comisión de cultura que daba gran importancia sobre todo a la formación de los jóvenes, cuya educación formal había

³ FREUND, G. “Abschied”, *Gemeindeblatt*. (Nueva Congregación Israelita de Montevideo) 28.10.1960.

⁴ Ver: Hans Silber s.A. Radio Ansprache der NCI in “La Voz del Día” am Abend des Hinscheidens von Hans Silber. *La voz semanal de la Nueva Congregación Israelita de Montevideo*, 44, 22.08. 1969.; “Hans Silber gestorben”, *Argentinisches Tageblatt*, sf.; “Aus unseren Kreisen. Zum Tode von Hans Silber”, *Aufbau*, September 1969.HLY. “Hans Silber zu Gedenken”. Düsseldorf Allgemeine, sf.

⁵ WEGNER, Sonja. *Deutschsprachiges Exil in Uruguay 1933-1945*. Wiss. Arbeit im Rahmen der Magisterprüfung im Hauptfach Geschichte. Universität Gesamthochschule Essen. 1994.

⁶ En inglés existe otra publicación de S. Wegner sobre el mismo tema. “German- speaking Emigrants in Uruguay”. *Leo Baeck Institute Yearbook* (1997) 42 (1): 239-271.

sido interrumpida o truncada por las carencias económicas de sus padres. De allí que dicha comisión ofreciera constantemente conferencias sobre distintos temas. En las entrevistas a antiguos emigrantes que publica la investigadora S. Wegner como apéndice de su tesis, ellos destacaron la intensa labor que valiosos profesionales e intelectuales emigrados dedicaron a la *Nueva Comunidad Israelita de Montevideo* a falta de poder desarrollar sus energías, capacidades y habilidades en las ocupaciones cotidianas que, para sobrevivir, debieron desempeñar en Uruguay.

En la Gemeindeblatt

La publicación - primero mensual y luego semanal de la *Nueva Comunidad Israelita de Montevideo* - fue la *Gemeindeblatt*, que informaba, entre otras cosas, sobre los servicios religiosos y el programa de la emisión de radio *La Voz del Día*. En algunas de las notas necrológicas dedicadas a H. Silber se puso de relevancia entre sus méritos haber logrado para esa hoja informativa dedicada a la vida judía en todo el mundo, un alto nivel cultural, hecho que constatamos con sus propias contribuciones. Como ejemplo de ello podemos mencionar el artículo que publicó con motivo del 5° aniversario de la muerte de Thomas Mann y la nota necrológica dedicada a Albert Schweitzer, en 1960 y en 1963 respectivamente. El ensayo dedicado a Thomas Mann se titula: “Ein Humanist”⁷. En él recorre la evolución política del autor desde una postura de esteta conservador y nacionalista alrededor de la Primera Guerra Mundial hasta una actividad incesante e insobornable contra el Nacionalsocialismo desde el exilio. Destaca el amor por el pueblo judío, que lo lleva a viajar por Egipto y Palestina antes de comenzar su extensa obra narrativa sobre la historia bíblica de José, la ayuda constante que realiza en favor de los fugitivos de la Alemania nazi, así como el reconocimiento que hizo el autor de *Doktor Faustus* del Estado de Israel en los momentos de su creación. H. Silber propone la identificación total de Thomas Mann con aquellos valores de verdad, libertad y dignidad humana encarnados por Schiller, valores que había desplegado en el homenaje que se le encargó para el aniversario del autor de *Los bandidos* en ambas Alemanias, en 1955. Finalmente H. Silber otorga a Thomas Mann la denominación más alta con que es capaz de hacerlo: la de haber sido un “humanista militante”, en una comparación desventajosa que repite en varios artículos para con un Stefan Zweig y otros autores a los que se dedica especialmente, como Jacob Wassermann. Este concepto de “humanismo militante” es central en H. Silber: a lo largo de su obra publicística se erige en vara de medida del quehacer humano en tiempos difíciles. En el homenaje que vuelve a brindar a Thomas Mann a los 10 años de su fallecimiento, en 1965, H. Silber ahonda en los distintos ataques que sufrió por parte del Nazismo, como la

⁷ SILBER, H. “Ein Humanist. Zum 5. Todestage von Thomas Mann. *Gemeindeblatt* (Montevideo) 22.09.1960.

quita de la ciudadanía y del título de “Doctor honoris causa”, así como las disputas de posguerra con Walter von Molo⁸.

En esa misma línea de personalidades que, según H. Silber enaltecen a la humanidad, coloca a Albert Schweitzer al escribir su necrología en 1963⁹: en un momento de total descreimiento en el ser humano - posterior a las guerras mundiales-, la acción y los escritos de Schweitzer muestran la faz de la solidaridad, del diálogo interreligioso y la entrega personales que enaltecen a la comunidad entera. Citas, epígrafes, detalles biográficos, menciones de nuevos aportes bibliográficos avalan la imagen humana, intelectual y literaria con que H. Silber quiere presentar a dichas personalidades en la publicación que dirige, a saber la *Gemeindeblatt*.

En La Voz del Día

Por otra parte, podemos afirmar que numerosos ensayos mecanografiados con correcciones manuscritas del propio Silber, guardados en diferentes carpetas, estaban destinados a la radio, ya que en ellos existe la expresa indicación del autor o se encuentran marcas de oralidad que lo confirman. Entre los recuerdos de Erich Stern que suscita una entrevista de S. Wegner en 1993¹⁰, se menciona a H. Silber, uniendo su nombre a la mencionada radio, *La Voz del Día*. El entrevistado era un emigrante que llegó a Montevideo con sus padres cuando contaba 13 años. En la conversación con S. Wegner surge como institución muy importante el programa radial *La Voz del Día*, a cuyo responsable comienza E. Stern por describir como un hombre no religioso, pero a la vez con una gran fe en la Otra Alemania. Luego continúa: “*La radio estaba muy bien hecha. Gebhardt tenía muchos buenos colaboradores, entre ellos el poeta Hans Silber, de quien nosotros jóvenes aprendimos mucho*”. Luego E. Stern alude a su propio recorrido vital: “*Comencé muy pronto a colaborar en la radio, hablaba mucho sobre música...*” para continuar relatando el significado posterior de esa actividad en su tarea profesional como crítico musical periodístico¹¹.

La emisión radial *Die Stimme des Tages- La Voz del Día* comenzó a transmitirse en agosto de 1938¹² por el mencionado Hermann P. Gebhardt¹³, quien logró primero alquilar media hora a una radio comercial, la que luego se amplió a una

⁸ Se trata de una conferencia mecanografiada con correcciones manuscritas que lleva por título: *Zum 10. Jaehrigem Todestag von Thomas Mann* (carpeta 53).

⁹ SILBER, H. “Albert Schweitzer zum Gedenken”, *Gemeindeblatt* (Montevideo), setiembre 1963.

¹⁰ Véase WEGNER, S. *Deutschsprachiges Exil in ...*, 129-131.

¹¹ Idem, 131.

¹² La última audición se llevó a cabo el 29.11.1993.

¹³ Hermann P. Gebhardt era un abogado de Frankfurt sobre el Oder que llegó a Montevideo en noviembre de 1937, con su esposa e hija;

hora de transmisión en alemán y en horario de la tarde. Para elaborar la parte informativa, tomaba las noticias del *Argentinisches Tageblatt*, que llegaba a mediodía desde Buenos Aires a través del Río de la Plata, así como de otros diarios uruguayos en español. Al principio sólo podía ser escuchada en el radio de Montevideo, pero luego se amplió hasta poder ser oída en Buenos Aires. Herbet Dressel, un antiguo colaborador de H. P. Gebhardt, cuenta del sustento económico de la audición, basado en la propaganda que pagaban los emigrantes para publicitar sus actividades y servicios a otros recién llegados, a la vez que eran conscientes de apoyar solidariamente un espacio que mantenía cohesionados a los diferentes grupos de emigrantes, precisamente a través de la lengua. Entre otros temas, destaca H. Dressel - junto al valor insustituible de fuente informativa para aquellos muchos que no sabían español - el significativo trabajo cultural que llevó adelante la audición¹⁴. Junto a espacios dedicados al deporte, los niños, las noticias policiales, el boletín meteorológico y bursátil, el propio H. P. Gebhardt describe la parte cultural como integrada por conferencias, recitados, crítica teatral, artística y de películas. También destaca S. Wegner¹⁵ que muchos intelectuales de entre los emigrantes obtuvieron en esta hora de transmisión en alemán un foro al que aprovecharon para enviar regularmente sus colaboraciones, y cita entre ellos a Balder Olden, Jacques Arndt¹⁶ y Fred Heller. A esta lista habría que añadir a H. Silber en una faz posterior de la emisora, como bien lo ha recordado el entrevistado Erich Stern muchos años después. Un oyente anónimo, en el aniversario de los 20 años de existencia de *La Voz del Día*, recuerda con admiración las audiciones en que se escucharon fragmentos de autores clásicos en su propia voz, como el caso de Thomas Mann, o alocuciones de figuras descollantes de la política alemana sobre temas acuciantes, como el desarme¹⁷.

En las mencionadas carpetas de H. Silber, que guardan sus conferencias radiales, encontramos una gama de temas, autores e intelectuales de habla alemana que están unidos por la época, el siglo XX, a la vez que por sus intentos de dar una respuesta a las encrucijadas coetáneas a las que se vieron enfrentados. Además hay otro grupo de ensayos que une a la circunstancia contemporánea del escritor,

¹⁴ DRESSEL, H. "Der Deutsch-Emigrantensender in Montevideo". Lothar Schirme (Hg). *Ein Symposium: Theater im Exil 1933-1945*. Schriften der Akademie der Künste. Bd. 12. 1979, 188-191.

¹⁵ Véase WEGNER, S. . . , 108.

¹⁶ Jacques Arndt, actor austríaco exiliado en primer término en Montevideo, en una conversación en Buenos Aires con Gert Eisenbürger y Gaby Küppers, en enero de 1998, relata su experiencia en dicho programa: "el iniciador de este programa era un abogado berlinés, un emigrante llamado Hermann P. Gebhardt. Le había alquilado un espacio a una emisora privada uruguaya y emitía así una hora radial: La Voz del Día (*Die Stimme des Tages*). Era financiada por propagandas. Hermann Gebhardt era un hombre muy inteligente, conducía el programa, y también la mayoría de los manuscritos, pero no los leía él mismo porque tartamudeaba" (trad. "ad hoc" de la autora). <http://www.ilaweb.de/lebenswege/schicksalarndt.htm>. (Consultado 4.06.2011).

¹⁷ 1938-1958. *La voz del Día*. "Die Stimme des Tages". Montevideo, 1960.

la problemática judía de su origen en el tiempo aciago del Nacionalsocialismo, y finalmente una serie de artículos destinados al mundo cultural y religioso judíos.

Si comenzamos por este último grupo debemos mencionar la figura de Martín Buber, a quien dedica en dos aniversarios largos artículos¹⁸ que muestran la aceptación de H. Silber de la idea central del filósofo acerca de una espiritualización del proyecto del Estado de Israel con los contenidos religiosos, morales y éticos del judaísmo, a más de coincidir con las ideas jasídicas respecto de la alta valoración espiritual del trabajo en las nuevas generaciones de pioneros en Israel. En esa misma línea escribe H. Silber sobre Nahum Goldmann, a quien llama el abogado del pueblo judío, por su constante participación en la defensa de los intereses de su pueblo¹⁹. Como en el caso anterior, al recorrer biográficamente el paso de N. Goldmann por las distintas universidades alemanas, destaca paralelamente los diferentes momentos que marcaron el progresivo cercenamiento de las libertades en Alemania como plataforma auspiciosa para volcarse al sionismo. Entre los méritos de N. Goldmann, H. Silber destaca su defensa de la “*Wiedergutmachung*”²⁰ (*Reparación*), frente a muchos opositores acérrimos de entre los connacionales, como una manera de impulsar un acercamiento entre alemanes y judíos sobre la base de la justicia histórica.

Jaim Najman Bialik, un poco más alejado en el tiempo, y Schalom Ben Chorin, contemporáneo de H. Silber, son aquellos poetas judíos que escriben en jidisch y alemán respectivamente, a quienes el escritor dedica medulosas conferencias, con abundante inclusión de sus poemas²¹. En el caso de Chorin, plantea H. Silber el problema de la lengua de estos poetas en Israel, ya que allí el alemán fue boicoteado por ser considerado, no ya la lengua de Theodor Herzl, sino la del Nazismo. A pesar de que los libros de Bialik y Chorin están llenos de contenido y espíritu judíos, sin embargo están escritos en alemán, la lengua materna y la lengua escolar de sus autores. Describe el aislamiento y el desconocimiento que rodeó en Israel a estos escritores, la persistencia en el uso del alemán, a la vez que su problematización dentro de la misma poesía, como en el caso del lírico Georg Mannheimer y en el de Armin A. Wallas, y el lugar consecuente de marginación que esto les acarrió.

¹⁸ Se trata del folleto impreso de 15 páginas: “Martin Buber. Vortrag gehalten in der Asociación Benefactora Argentina Bené Berith nr. 2 (1.09.1953)” y del texto mecanografiado de 9 páginas de 1963 “Martin Buber. 85 Jahre alt” con correcciones manuscritas guardado en la carpeta 43.

¹⁹ Se trata de un texto mecanografiado de 16 páginas fechado en mayo de 1969 en carpeta 46.

²⁰ La palabra alemana *Wiedergutmachung* alude a las reparaciones que el gobierno alemán aceptó pagar a los sobrevivientes del Holocausto y a aquellos que realizaron trabajos forzados o fueron víctimas del Nacionalsocialismo.

²¹ Dedicados al poeta Ch. N. Bialik encontramos también artículos en el *Boletín Informativo de la J.K.G.* (Jüdische Kulturgemeinschaft) de Buenos Aires: “Aus dem Ghetto heraus! Das Lebenwerk von Ch. N. Bialik. Zu seinem 75. Geburtstag” (¡Fuera del ghetto!. La obra de Ch. N. Bialik. Con motivo de su cumpleaños número 75) (23. Januar 1948, 5) y “Ch. N. Bialik. Zum 12. Todestage” (Ch. N. Bialik. Al cumplirse los 12 años de su muerte) (1946).

Para concluir esta conferencia que titula: *Jüdische Dichter und Jüdische Dichtung in Erez Israel (Poetas judíos y poesía judía en Israel)*²², añade H. Silber que un conocido ejemplo de esta problemática está representada por Max Brod, quien al conservar la lengua alemana, a pesar de sentir la pertenencia a la cultura alemana como una pesada carga después del Holocausto, mantuvo la distancia con la cultura hebrea.

Otro aporte en una conferencia radial de 1962, *Einiges über die neue hebraeische Literatur (I. Teil)* (Algunos aportes sobre la nueva literatura hebrea. Primera Parte), se refiere a la literatura hebrea contemporánea. H. Silber reclama para ella un lugar y traza un panorama histórico interesante, marcado por la apertura de esta literatura a las influencias y contactos con las literaturas europeas²³.

Dividido en cuatro partes hallamos un tiposcrito más voluminoso que, destinado también a la radio, escribió H. Silber sobre la historia del antisemitismo²⁴. En dicha historia H. Silber insiste en aquellas obras de Sigmund Freud, especialmente *Totem y tabú* y *El malestar en la cultura*, que explican los temores ancestrales frente a lo desconocido y lo extraño como fundamentación psicológica y antropológica del antisemitismo, a la vez que traza a lo largo de los siglos un recorrido de una ideología que culmina en la *Shoa*. Para concluir este ciclo de 4 conferencias alude H. Silber a la pieza *Andorra* de Max Frisch, que se ha visto en esos días en Montevideo, ya que en ella se plantea cómo en el antisemitismo no se trata específicamente del judío, sino del extraño, de lo extraño, de lo diferente.

En el plano de la actualidad, en otra conferencia se ocupa H. Silber de reseñar el libro del Consejo Judío- alemán *Bewährung im Untergang. Gedanken zu einem Gedenkbuch* (Preservación en el hundimiento. Pensamientos sobre un libro conmemorativo) (1965)²⁵, libro que apareció en respuesta a la famosa crítica que hizo Hanna Arendt en *Eichmann en Jersulén* a las organizaciones judías frente al “pasivo” cumplimiento de las resoluciones de Wannsee respecto del exterminio judío²⁶. H. Silber se suma a la defensa de los líderes judíos de aquel momento, añadiendo

²² *Jüdische Dichter und Jüdische Dichtung in Erez Israel. Aus einem noch nicht gehaltenen Vortragszyklus. Schalom Ben Chorin.*

²³ *Einiges über die neue hebraeische Literatur (I. Teil).* Conferencia radial de 4 páginas, guardada en carpeta 32, con correcciones manuscritas. Se anuncian 2 partes más, pero de ellas no hay rastro en las carpetas conservadas.

²⁴ *Geschichte des Antisemitismus (Historia del Antisemitismo)*, guardado en carpeta 36. Está dividida en 4 partes, abarca desde los años anteriores al Cristianismo hasta 1964, ya que al final del texto se menciona la puesta en escena en Montevideo de *Andorra* de Max Frisch, sucedida en ese año.

²⁵ Se trata del libro editado por LOWENTHAL, E.G. (ED.) *Bewährung im Untergang. Ein Gedenkbuch.* Im Auftrag des Council of Jews from Germany, London. (Stuttgart, 1965, 199 p.) que contiene muchas biografías de judíos alemanes asesinados en el holocausto.

²⁶ Se trata del polémico libro de Hanna Arendt *Eichmann en Jerusalem. Un estudio sobre la banalidad del mal*, aparecido, junto a la versión inglesa, en una versión alemana en la editorial Piper (1963).

por su parte más testimonios impactantes del sacrificio personal de que fueron capaces en aras de las comunidades de las que eran responsables²⁷.

Otro grupo de conferencias conservadas en el legado están destinadas a escritores e intelectuales que están marcados por la problemática de su dual origen judío-alemán. Con el modelo de Heinrich Heine²⁸, cuya pertenencia a los bautizados, según H. Silber, parece ser puesta en cuestión en lo más profundo del poeta del *Romanzero*, el conferencista aborda el tema del conflicto identitario en las páginas destinadas a Jacob Wassermann²⁹ en su autobiografía *Mein Weg als Deutscher und Jude (Mi trayectoria como alemán y como judío)*, en las memorias de Ludwig Marcuse³⁰ *Mein 20. Jahrhundert (Mi siglo veinte)* y en el largo ensayo para recordar los 100 años de nacimiento de Arthur Schnitzler³¹, autor por quien siente una especial predilección.

Finalmente existen, destinados a la radio, otros textos mecanografiados que se ocupan de escritores que no tienen que ver con el judaísmo y sus conflictos con la cultura alemana. Se trata de Christian Morgenstern³², Luigi Pirandello o Hugo von Hofmannsthal³³, probablemente escogidos a partir de una simpatía personal de H. Silber y la circunstancia de algún aniversario a conmemorar.

El resto de las conferencias conservadas se sumerge nuevamente en el acontecimiento del siglo XX que marcó a H. Silber: el ascenso de Hitler al poder y la consiguiente pérdida de la libertad. Ejemplo de ello son los ensayos para conmemorar 1933 con el título de: *Dichtung der Freiheit. Zum 30. Januar 1933-1963 (Poesía de la libertad. Para conmemorar el 30 de enero de 1933-1963)*³⁴ y dos conferencias sobre la artista social Kaethe Kollwitz, la sensible lírica Else Lasker Schüller, “siempre en mis exposiciones pude sacar a relucir como lo esencial de las personalidades presentadas lo humano, lo puramente humano, su Sí al ser hu-

²⁷ Carpeta 29, 5 páginas, con correcciones manuscritas. Podemos fechar esta conferencia en 1965, por la discusión de un libro de reciente actualidad que propone.

²⁸ “Heinrich Heine”. Se trata de la única conferencia guardada, como copia de un manuscrito hecho en hojas pequeñas de cuaderno, en la carpeta 37. Podríamos inferir de esta característica el provenir de una época anterior a la emigración a Uruguay y aún más temprana.

²⁹ “Die Tragik eines deutsch-juedischen Schriftstellers (zum 30. Todestag von Jakob Wassermann. 1.1.1964)”, guardado en carpeta 59, tiposcripto de 5 páginas con correcciones manuscritas.

³⁰ “Sein 20. Jahrhundert (zu dem Buch: Mein 20. Jahrhundert von Ludwig Marcuse)”, tiposcripto de 6 páginas, con correcciones manuscritas. Tiene la indicación final de haber sido una conferencia radial para “La voz del día” el 20 de setiembre de 1964.

³¹ “Arthur Schnitzler zum 100. Geburtstag”, tiposcripto de 14 páginas, guardadas en la carpeta 28.

³² “Christian Morgenstern”, tiposcripto de 6 páginas, con correcciones manuscritas, guardado en la carpeta 30 y la indicación de abril 1964.

³³ “Hugo von Hoffmannsthal. Das Schicksal eines Fruehgereiften” (Hugo von Hoffmannstahl. El destino de un ser precoz), tiposcripto de 9 páginas, con correcciones manuscritas.

³⁴ “Dichtung der Freiheit. Zum 30. Januar 1933-1963”, texto mecanografiado de 4 páginas, guardado en la carpeta 31.

mano. Cada uno a su manera era un humanista militante”³⁵. A nosotros nos queda la incógnita sobre aquellas conferencias que menciona sobre Goethe, Kleist, Stefan Zweig, Hermann Hesse, entre otros, que no se encuentran en el legado. Finalmente quedan planteadas al menos dos cuestiones derivadas del estudio de la tarea ensayística de H. Silber en la última etapa de su emigración forzada al Río de la Plata. Por una parte el acercamiento a un mundo cultural insospechadamente rico de personalidades e instituciones en Montevideo³⁶, con una impronta mayoritariamente judía, dejan abierto el campo a nuevas investigaciones monográficas de insospechada riqueza sobre exiliados de lengua alemana, quienes en forma parcial o exclusiva desarrollaron en Uruguay su obra literaria. Un ejemplo de ello lo constituye el rescate que Anne Saint Sauveur realizó de la vida y obra de Fritz Kalmar, muy pocos años antes del fallecimiento del escritor austríaco, ocurrido en 2008³⁷. La segunda cuestión surge de la cercanía problemática entre Buenos Aires y Montevideo como centros de exilio alemán, al otorgarle a la capital uruguaya dicho estatus e interés. Los cruces reales y simbólicos entre ambos espacios rioplatenses, las alternancias de ida y vuelta durante los años del exilio, la suplantación y complementación entre publicaciones, instituciones, personalidades, espectáculos, polémicas, que necesariamente se entretajan con la situación socio-política de los países en cada margen del río de La Plata, son interrogantes cuyas respuestas pueden enriquecer la historia del exilio alemán en Sudamérica, iluminar semejanzas y diferencias mutuas de ambos exilios desde nuevas perspectivas y contribuir a la discusión de las interrelaciones entre Argentina y Uruguay desde este ángulo particular.

³⁵ En el original: “*Es ist kein Zufall, dass ich in der Reihe der Vortraege, die ich hier in dieser Radiostunde halten durfte, ueber Maenner und Fraeun gesprochen habe, die, wie ich es mir nachtraeglich ueberlege, auf einen Nenner zu bringen waeren, auf den Nenner: militanter Humanismus oder wie es zwar schwerfaelliger, aber genauer heissen muesste: Humanitarismus. Ob ich ueber Goethe, Kleist, Hoffmannsthal, Arthur Schnitzler, oder Beer Hoffmann, ueber Romain Rolland, die Brueder Thomas und Heinrich Mann, ueber Ernst Toller, Bert Brecht, ueber den juedischen Nationaldichter Chaim Nachman Bialik, ueber den franzoesischen Philosophen Sartre, ueber Jacob Wassermann, Stefan Zweig und Hermann Hesse, nicht zuletzt ueber die grossen Gelehrten und Ethiker Buber und Albert Schweitzer, ueber die soziale Kuenstlerin Kaethe Kollwitz, die zartfuehlende Lyrikerin Else Lasker Schueler gesprochen habe, immer konnte ich in meinen Ausfuehrungen als das Wesentliche der vermittelten Persoenlichkeiten das menschliche, rein menschliche, ihr Ja zum Menschen herauskristallisieren. Ohne Dogma, ohne Pathos waren sie, jeder in seiner Art ein militanter Humanist*”, de “*Militanter Humanismus*”, texto mecanografiado de 7 páginas, guardado en carpeta 45, que lleva la indicación manuscrita octubre 1965, p. 3.

³⁶ Otro de los pocos aportes sobre el tema es FACAL, S.: “Emigrantes y exiliados judíos en Uruguay”. En: *Historia Actual OnLine*, 2003, 2, 45-57. <http://historiaactual.org/Publicaciones/index.php/haol/article/view/19>.

³⁷ Ver entre muchos otros trabajos de esta investigadora sobre Fritz Kalmar: A. SAINT SAUVEUR-HENN: “Exil als Förderung der Satire? Am Beispiel des Bolivienemigranten Fritz Kalmar”. En: *Österreichische Satire (1933-2000)*. Ed. Jeanne Benay/Alfred Pfabigan/Anne Saint Sauveur-Henn Bern: Peter Lang, 2003, 92-126.